

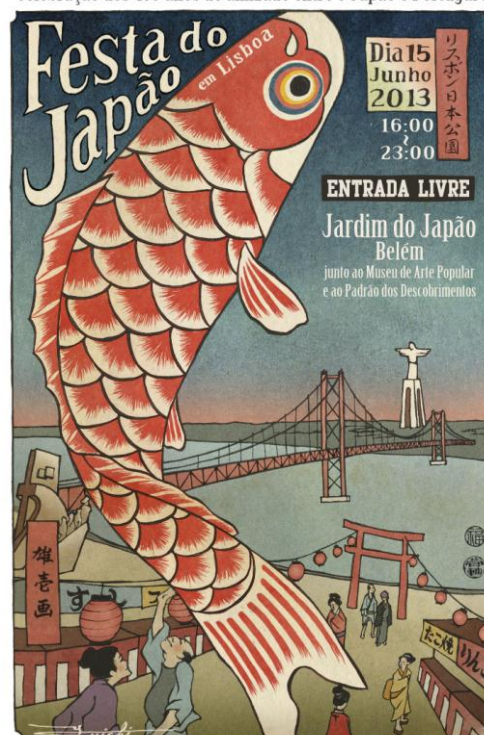
::: destaque de eventos

>> Festa do Japão em Lisboa 2013

A Embaixada do Japão tem o enorme prazer de informar que a 3ª edição da Festa do Japão em Lisboa irá decorrer no próximo dia 15 de Junho, inserida nas Festas de Lisboa, com a co-organização da Câmara Municipal de Lisboa, EGEAC e Associação de Amizade Portugal-Japão. Pretendemos mais uma vez retratar o ambiente de “Matsuri” (festival), no Japão através da apresentação da cultura japonesa, no Jardim do Japão, em Belém. Também este ano estão previstas demonstrações das várias áreas da cultura japonesa, tais como Ikebana, Origami, Caligrafia, Haiku, Cosplay, Artes Marciais, bem como música e ritmos do Japão.

Na edição deste ano, a Embaixada do Japão irá trazer a Portugal o grupo de tambores japoneses “Raku” e dança folclórica “Arauma Chiyo” da ‘Ritsumeikan Asia Pacific University (APU), bem como o grupo ‘Kiwi & the Papaya Mangoes’, um grupo de grande renome internacional na área da ‘World Music’. A Festa do Japão irá decorrer das 16h00 às 22h00, no Jardim do Japão em Lisboa, junto ao Museu de Arte Popular.

Celebração dos 470 anos de amizade entre o Japão e Portugal!



Mais informações: Sector Cultural da Embaixada do Japão

Email: cultural@lb.mofa.go.jp
http://www.pt.emb-japan.go.jp/2013/FestadoJapao_2013/festadojapaoemlisboa2013.html

Página do Facebook (não oficial) -
<https://www.facebook.com/FestaDoJapaoEmLisboa>

PROGRAMA DE PALCO FESTA DO JAPÃO 15 DE JUNHO DE 2013

16h00	Abertura: Grupo “Raku” Tambores de Grupo de Jovens Japoneses (APU: Ritsumeikan Asia Pacific University)	17h50	Dança Folclórica Japonesa de Crianças (Doraemon Ondo) Escola Japonesa em Lisboa Dança Folclórica Japonesa (“Bon Odori”, “Tokyo Ondo”, “Tanko Bushi”)
16h20	Cerimónia de Abertura Kagamiwari: Quebra de Barril de Saquê	18h30	Demonstrações de Artes Marciais
17h00	Grupo “Arauma Chiyo” Dança Folclórica Japonesa da região de Tohoku (APU: Ritsumeikan Asia Pacific University)	19h50	Para Para Dance / Sorteio
17h40	Dança de Crianças Portuguesas (Escola Alto dos Moinhos)	20h20	Demonstração de Cosplay
		21h00	Grupo “Kiwi, Papaya & Mangoes” Concerto musical, com diversas influências culturais
		21h45	Dança Bon Odori “Kawachi Ondo”
		22h00	Encerramento



» Workshop e Demonstração de Música e Dança Folclórica Japonesa pelo Grupo de Tambores Japonês "Raku" e Grupo de Folclore Japonês " Arauma Chiyo"

Inserido nas comemorações dos 470 anos da Amizade entre o Japão e Portugal, o grupo de tambores "Raku" e grupo de folclore japonês Arauma Chiyo, trazem ao Museu do Oriente um workshop e demonstração de música e dança folclórica do Japão. A sessão será conduzida em duas etapas: demonstração e explicação da música executada através do wadaiko (tambores) e dança tradicional e uma segunda parte que passará pelo convite a uma parte da assistência para subir ao palco e experimentar a dança e tambores.

A iniciativa é conduzida pelos dois grupos de 22 elementos no total, fundamentalmente composto por estudantes universitários japoneses provenientes da Ritsumeikan Asia Pacific University - APU em Oita (na ilha do Kyushu - sul do Japão). Os grupos deslocam-se a Lisboa pela primeira vez com o objectivo de celebrar com os portugueses os 470 anos da Amizade entre o Japão e Portugal. Para além do workshop e demonstração, irão participar no desfile das marchas populares, no dia 12 de Junho, e irão actuar na Festa do Japão no dia 15 de Junho.

Local: Auditório do Museu do Oriente

Horário: 14 de Junho das 18h30 às 20h00

Condições de acesso: Entrada livre sujeita ao levantamento de bilhete no limite da lotação da sala. Bilhetes disponíveis no dia do workshop na recepção do Museu do Oriente.

Organização: Museu do Oriente, Embaixada do Japão e Ritsumeikan Asia Pacific University- APU

Para mais informações: Tel.: 21 3110560

E-mail: maria.joao.neves@lb.mofa.go.jp

Web: <http://www.museudooriente.pt/1735/workshop-e-demonstracao-de-musica-e-danca-folclorica-japonesa-.htm>



» Japão no Desfile das Marchas Populares 2013

Inserido nas comemorações dos 470 anos da Amizade entre o Japão e Portugal e inédito em Portugal, o grupo de folclore tradicional japonês "Arauma Chiyo", fundamentalmente composto por estudantes universitários japoneses provenientes da Ritsumeikan Asia Pacific University - APU em Oita (na ilha do Kyushu - sul do Japão), irá participar no desfile das marchas populares, no dia 12 de Junho, a partir das 21h00, na Av. da Liberdade, em Lisboa, juntamente com as marchas dos tradicionais bairros típicos de Lisboa. O grupo dará um workshop no dia 14 de Junho pelas 18h30 no auditório do Museu do Oriente e irá actuar também na Festa do Japão no dia 15 de Junho.



» Kiwi and the Papaya Mangoes

KIWI & THE PAPAYA MANGOES

Muito ritmo e animação
vindos directamente do Japão!



Tournée inédita em Portugal, que conta com a tua presença

Dia 13 de Junho, às 22h00 - Porto
Casa da Música - Esplanada da Casa da Música
no âmbito do ciclo Verão na Casa/La Dolce Vita

Dia 15 de Junho, às 21h00 - Lisboa
No Jardim do Japão, em Belém
no âmbito da Festa do Japão em Lisboa
e das Festas da Cidade de Lisboa

Dia 16 de Junho, às 17h00 - Abrantes
Abrantes - Jardim da República
no âmbito das Festas da Cidade de Abrantes

Grupo que apresenta a música e o canto com influências de várias partes do mundo - Ásia, África, Brasil - com base na música tradicional japonesa, mas sempre com um novo "rosto, ritmos e sonoridades"!!

Mais informações: Embaixada do Japão
Sector Cultural | Tel.: 213110560 | email: cultural@lb.mofa.go.jp









O conceituado grupo da World Music internacional - 'Kiwi & the Papaya Mangoes' - irá estar pela primeira vez em Portugal, em três concertos:

- **dia 13 de Junho, às 22h00** – Casa da Música, no Porto, no âmbito do ciclo Verão na Casa/La Dolce Vita;
- **dia 15 de Junho, às 21h00** – Jardim do Japão em Belém, no âmbito da Festa do Japão em Lisboa e das Festas da Cidade de Lisboa;
- **dia 16 de Junho, às 17h00** – Jardim da República, em Abrantes, no âmbito das Festas da Cidade de Abrantes.

Este grupo é composto por 5 músicos que apresentam a música e o canto com diversas influências de várias partes do mundo – Ásia, África e Brasil, incluindo a música tradicional japonesa, mas sempre com um novo rosto, ritmos e sonoridades.

Entrada gratuita em todos os concertos.

Mais informações: Sector Cultural da Embaixada do Japão | **tel.:** 213110560 | **email:** cultural@lb.mofa.go.jp

» Bolsas de Estudo do Governo do Japão para os anos académicos de 2014-2016

Estão abertas as candidaturas (até ao dia 21 de Junho) ao programa de Bolsas de Estudo do Governo do Japão para pós-graduação, mestrado ou doutoramento em universidades no Japão.

Mais informações: Sector Cultural da Embaixada do Japão –
cultural@lb.mofa.go.jp | **tel.:** 213110560 - | **web:** <http://www.pt.emb-japao.go.jp>





» Laços de Portugal e Japão – Kizuna

Até ao dia 13 de Julho, está patente uma exposição de pintura de Aki Kanazawa, a decorrer na cidade do Porto.

Local: Caves Porto Calém, Av. Diogo Leite, nº 344, Vila Nova de Gaia

Organização: Aki Kanazawa

Mais informações: **tel.:** 227621827 | **email:** ka6353@yahoo.co.jp



» Um Longo Verão no Japão: exposição de texto e imagem

Exposição de fotografias, associada à edição de um catálogo com textos criados por cada uma delas, da autoria de Inês Matos. Todos os elementos desta exposição são decorrentes da investigação levada a cabo pela autora, em 2011, no âmbito do programa Patrimónios de Influência Portuguesa da Universidade de Coimbra. Exposição patente até ao dia 15 de Junho.

Local: Arte à Parte – Associação Cultural de Música e Teatro,
R. Fernandes Tomás, 17, Coimbra.

Organização: Inês Matos

Mais informações: **tel.:** 966290707 | **email:** umlongoveraonojapao@gmail.com



» Jardins de Pedra – exposição de escultura

Está a decorrer, até ao próximo dia 29 de Setembro, a exposição de esculturas de Mário Lopes (ex-bolseiro do Governo do Japão), de trabalhos realizados no Japão e inspirados pela sua cultura e arte. Realizar-se no Claustro Real do Mosteiro da Batalha, antigo lugar de contemplação e meditação, onde se pretende evidenciar aspectos espirituais e estéticos comuns à cultura japonesa e portuguesa.

Local: Mosteiro da Batalha, Lg. Infante D. Henrique, Batalha.

Organização: Direção-Geral do Património Cultural/Mosteiro da Batalha

Mais informações: **Tel.:** 244765497

email: mosteiro.batalha@igespar.pt | **web:** <http://www.mosteirobatalha.pt>

» Apresentações em Portugal do duo “Marionette”

(guitarra portuguesa e bandolim)

No âmbito das celebrações do 470.º aniversário da Amizade Japão Portugal estará em Portugal, para apresentações de guitarra portuguesa e bandolim, o duo japonês “Marionette”. Trata-se de um dos grupos de música de estilo português mais prestigiados do Japão. As apresentações terão lugar nos seguintes dias:





Apresentações a 6 de Junho às 21h00 (o duo também fará a 3 e 4 de Junho várias apresentações, sem horário determinado, no bar ou restaurante do hotel).

Local: Hotel Palácio do Estoril - Rua Particular, Estoril, 2769-504 Estoril

Entrada Livre

Para mais informações contactar a Embaixada do Japão: **Tel.** 213 110 560

e-mail: cultural@lb.mofa.go.jp | **web:** <http://marionette-japan.wix.com/marionette>

>> Geminação entre Cascais e Atami

lançamento do texto literário não ficcional de Inês Matos

O livro, da autoria de Inês Matos, descreve a relação entre Cascais e Atami desde os primeiros contactos, ainda anteriores à geminação, e todo o processo de consolidação da mesma, apresentando as iniciativas e perspectivas de ambas as partes até à actualidade (2012). A investigação para este livro incluiu o uso de materiais de arquivo, entrevistas e a visita a ambas as cidades. O livro enquadra-se no estudo mais amplo das relações entre Portugal e o Japão através da diplomacia pessoa-a-pessoa. A identidade cultural de ambas as cidades como estâncias turísticas é também apresentada, interpretando-a como elemento que aproxima Cascais e Atami.

Local e data: 8 de Junho, Centro Cultural de Cascais, 14h30

Organização: Inês Matos

Mais informações: Inês Matos – e-mail: inescarvalhomatos@hotmail.com

>> Asian Culture Party

Evento pioneiro em Portugal que junta a cultura do Japão, da China e da Coreia num só evento, com iniciativas nas áreas da dança, música, educação, jogos tradicionais e artes marciais, a decorrer nos dias 8 e 9 de Junho.

Local: Estádio Universitário de Lisboa, Av. Professor Egas Moniz, Lisboa.

Organização: Fernando Pedroso

Mais informações: Fernando Pedroso - **email:** fernandopedroso@gmail.com

Web: <http://www.asiancultureparty.com>



>> Flores de Verão (Kanzashi)

Os penteados das mulheres japonesas nos séculos XVII e XVIII, ornamentados com adereços especiais, demonstravam o seu estatuto dentro da sociedade. Tais adereços eram uma peça fundamental que, mais ou menos complexos, defendiam as suas portadoras “dos maus espíritos”. Neste workshop, a decorrer no dia 19 de Junho, o Museu do Oriente fala das origens da arte Kanzashi e propõe que aprenda uma das suas múltiplas formas. Necessária marcação até 5 de Junho.

Local: Museu do Oriente, Av. Brasília - Doca de Alcântara (Norte), Lisboa

Organização: Fundação Oriente/Museu

Mais informações: <http://www.museudooriente.pt/1658/flores-de-verao-kanzashi.htm>





» Embrulhos com Significado - Workshop

“Embrulhar um presente é como embrulhar o coração de quem oferece”. A arte origata ou orikata leva-nos a conhecer alguns aspectos ancestrais da cultura japonesa e a concluir que a cultura portuguesa e a nipónica têm muito em comum. Pensados para um público adulto e com algum tempo para dedicar a uma actividade, os workshops para o dia-a-dia têm como objectivo transmitir em poucas horas conhecimentos práticos sobre algumas das mais tradicionais artes do Oriente. Iniciativa a decorrer no dia 19 de Junho.



Local: Museu do Oriente, Av. Brasília - Doca de Alcântara (Norte), Lisboa

Organização: Fundação Oriente/Museu

Mais Informações: <http://www.museudooriente.pt/1684/embrulhos-com-significado.htm>

» Dobragens de papel no resto do mundo

Pensado para um público adulto, o Museu do Oriente propõe esta iniciativa para o dia 20 de Junho, com o objectivo de contextualizar histórica e simbolicamente alguns dos exemplos de dobragens de papel no mundo e dar espaço à sua realização prática. Com uma simples folha de papel, sem colagens nem recortes, o participante é desafiado a representar figuras e objectos que partem de diagramas pensados por diferentes culturas.



Local: Museu do Oriente, Av. Brasília - Doca de Alcântara (Norte), Lisboa

Organização: Fundação Oriente/Museu

Mais Informações: <http://www.museudooriente.pt/1685/dobragens-de-papel-no-resto-do-mundo.htm>

» Embalagens em Tecido (Furoshiki)

Um quadrado de tecido. Dois ou três nós. Algumas dobras e está pronta: uma embalagem em tecido. Pode ser uma garrafa, dois livros, uma caixa ou uma mala. Tudo serve de desculpa para a arte do Furoshiki: das necessidades do dia-a-dia até ocasiões mais especiais. Evento a decorrer no dia 28 de Junho. Necessária marcação até 14 de Junho.



Local: Museu do Oriente, Av. Brasília - Doca de Alcântara (Norte), Lisboa

Organização: Fundação Oriente/Museu

Mais Informações: <http://www.museudooriente.pt/1660/embalagens-em-tecido-furoshiki.htm>



» Alinhavos para Bordar - Workshop de Sashiko

Para vencer o frio dos invernos, os tecelões japoneses de antigamente cosiam tecidos previamente sobrepostos. Mas os tempos mudaram e, rapidamente, aquilo que era uma necessidade deu origem a um gosto estético. Os múltiplos moyozashi, ou seja, padrões para sashiko encontraram inspiração em todo o lado. Neste Verão, o Museu do Oriente convida a aprender um pouco mais sobre as origens do sashiko e aproveitar para saber como renovar as suas roupas recorrendo ao ponto simples, no dia 28 de Junho.

Local: Museu do Oriente, Av. Brasília - Doca de Alcântara (Norte), Lisboa

Organização: Fundação Oriente/Museu

Mais Informações: <http://www.museudooriente.pt/1686/alinhavos-para-bordar-htm>



::: Política e Economia no Japão

- » **Primeira Divulgação Preliminar das Estimativas Trimestrais do PIB Janeiro-Março de 2013**
(16 de Maio) (em inglês)

<http://www.esri.cao.go.jp/en/sna/data/sokuhou/files/2013/qe131/gdemenuea.html>

- » **Terceiro Diálogo Estratégico entre Ministros dos Negócios Estrangeiros do Japão - França**
(7 de Maio) (em inglês)

http://www.mofa.go.jp/press/release/press6e_000062.html

- » **Visita ao México, Peru, Panamá e Los Angeles do Ministro dos Negócios Estrangeiros Fumio Kishida** (28 de Abril - 5 de Maio) (em inglês)

http://www.mofa.go.jp/about/hq/fm_corner/movies.html

- » **Visita à Turquia do Primeiro Ministro Shinzo Abe** (4 de Maio) (em inglês)

http://www.mofa.go.jp/region/page6e_000020.html

- » **Visita aos Emirados Árabes Unidos do Primeiro Ministro Shinzo Abe** (1-2 de Maio) (em inglês)

http://www.mofa.go.jp/region/page6e_000027.html

- » **Visita à Arábia Saudita do Primeiro Ministro Shinzo Abe** (30 de Abril - 1 de Maio) (em inglês)

http://www.mofa.go.jp/region/page6e_000026.html



» **Conferência de Imprensa pelo Ministro dos Negócios Estrangeiros Fumio Kishida (em inglês)**

http://www.mofa.go.jp/announce/fm_press/index.html

» **Visão Básica da Soberania sobre as Ilhas Senkaku (em inglês)**

<http://www.mofa.go.jp/region/asia-paci/senkaku/senkaku.html>

» **Declarações à Imprensa (em inglês)**

<http://www.mofa.go.jp/announce/announce/index.html>

TOHOKU - O terremoto nordestino do Japão (em inglês)

http://www.mofa.go.jp/j_info/visit/incidents/index.html
